

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Installation & Service Instructions
83-528-000

Dial-Air™ Regulators

ISSUED: May, 2012

Supersedes: March, 2011

Doc. #83528000, EN# 120233, Rev. 6

ENGLISH



WARNING



To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.



WARNING



Product rupture can cause serious injury.
Do not connect regulator to bottled gas.

Do not exceed maximum primary pressure rating.



WARNING



FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.

Safety Guide

For more complete information on recommended application guidelines, see the Safety Guide section of Pneumatic Division catalogs or you can download the **Pneumatic Division Safety Guide** at: www.wilkerSONcorp.com

YOU have selected a quality product, and we appreciate it... To be assured of maximum performance and satisfaction please read these instructions before installing this product.

IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR DIAL-AIR™ REGULATORS

1. **DO NOT** install the unit until you have read this entire product information sheet.
2. **EXCEPT** as otherwise specified by manufacturer, this product is specifically designed for compressed air service, and use with any other fluid (liquid or gas) is a misapplication. For example, use with or injection of certain hazardous liquids or gases in the system (such as alcohol or liquid petroleum gas) could be harmful to unit or result in a combustible condition or hazardous external leakage. Manufacturer's warranties are void in the event of misapplication and manufacturer assumes no responsibility for any resulting loss. Maximum pressure rating is 300 psig (21 bar). Temperature range is 32°F to 150°F (0°C to 65.5°C).
3. **INSTALL** upstream of and as close as possible to where regulated air is needed.
4. **INSTALL** with air flow in direction of arrow on casting.
5. **DO NOT** restrict the air flow with undersize piping or fittings, unless maximum air flow is not needed.
6. **INSTALL** regulator in any rotational position.
7. **GAUGE PORTS** may be used for installing gauge or they may be used as additional regulated air outlet ports. Plug all unused ports.
8. **PANEL MOUNTING** requires a 2 11/16" (69 mm) diameter hole, and 4 7/32" (5.5 mm) screw holes. Unit can be mounted on material up to 1 1/4" (32 mm) thick.
9. **INSTALLATION** of a 5-micron rated filter upstream of regulator is recommended.
10. **TO REGULATE AIR** turn adjustment knob clockwise to raise the regulated air pressure and counterclockwise to lower the regulated air pressure.

IMPORTANT MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR DIAL-AIR™ REGULATORS

1. **BEFORE SERVICING THIS UNIT, READ THIS ENTIRE PRODUCT INFORMATION SHEET AND TURN OFF AIR SUPPLY AND VENT BOTH SIDES OF REGULATOR.**

LUBRICATION OF DIAL-AIR™ REGULATORS

1. **FOR TROUBLE-FREE OPERATION**, proper lubrication of the Dial-Air™ regulator is essential.
2. **WHEN ANY** of the following symptoms occur, lubricate regulator with CHRISTOLUBE® MCG 111. (See note) If CHRISTOLUBE® MCG 111 is not available, use MAGNALUBE®-G. Lubriplate, or Molykote®. **NOTE:** Never use oil as a lubricant.

- A. Excessive relief venting.
- B. Inability to attain high secondary pressure.
- C. Erratic secondary pressures.
- D. Excessive hysteresis (a retardation of desired effect: in this case because of the lack of lubrication).

3. Refer to "Figure A" for steps 1 thru 10.
 1. Remove bottom plug (1), main valve spring (2), main valve (3), pilot valve spring (4), and pilot valve (5).
 2. Clean main valve molded rubber seat (Do not lubricate).
 3. Clean and lubricate bottom plug seal, main valve seal and pilot valve seal.
 4. Reassemble unit.
 5. If problem is not remedied, lubricate remaining seals. (See steps 6 thru 10)
 6. Remove retaining ring (6) and pull bonnet assembly (7) from unit.
 7. Remove upper piston (8), upper piston cup (9), lower piston (10), needle valve (11), and needle valve spring (12).
 8. Clean and lightly lubricate inside of body.
 9. Clean and lubricate upper piston seal, upper piston cup seal, lower piston seal, needle valve seal and main valve slide seal (13).
 10. Reassemble unit. If symptoms still exist, contact manufacturer.

RECALIBRATION OF DIAL-AIR™ REGULATORS

1. **DO NOT ATTEMPT TO CALIBRATE UNIT UNTIL ALL EIGHT SEALS HAVE BEEN PROPERLY LUBRICATED.**
2. **TO RECALIBRATE Dial-Air™ REGULATOR:**
 - A. **INSTALL** regulator on air line with at least 110 psig (7,5 bar) air pressure at the inlet port.
 - B. **INSTALL** an air pressure gauge to one of the gauge ports. Plug remaining gauge port with plug (supplied).
 - C. **REMOVE** lock button (Figure A, Item 14) from unit.
 - D. **TURN** adjusting knob to 100 psi (7 bar) setting.
 - E. **CHECK** the gauge for 100 psig (7 bar) reading. If gauge reads other than 100 psig (7 bar) adjust screw "A" (Fig. B) with a screwdriver while holding adjusting knob on 100 psi (7 bar) setting. If more than one-half turn of screw "A" is required to achieve 100 psig (7 bar), see "G" below.
 - F. **TO CHECK CALIBRATION ADJUSTMENT:** when dial and gauge are reading the same (100 psig ± 2 psig; 7 bar ± 0,14 bar), turn adjusting knob to 20 psi (1,4 bar). Unit is calibrated when gauge reads 20 psig ± 5 psig (1,4 bar ± 0,34). (The ± 2 psig and ± 5 psig are accepted tolerances of the most commonly used gauges.)
 - G. **DO NOT** adjust screw "A" more than one-half turn when calibrating unit. If unit has been properly lubricated and more than one-half turn is required to calibrate it, additional problems with unit are involved and unit should be returned to the vendor.

FRENCH



AVERTISSEMENT



Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.
- Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.
- Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.
- Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.
- L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.
- L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.
- Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.
- Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.



AVERTISSEMENT



Une rupture de l'appareil peut occasionner des blessures graves.

Ne pas utiliser ce régulateur pour du gaz en bouteille.

Ne pas dépasser la norme de pression primaire maximum.



AVERTISSEMENT



LA DÉFAILLANCE, LE CHOIX ERRONÉ OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTÈMES ICI DÉCRITS, OU PRODUITS Y AFFECTANT, PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage. Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

DES EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT À CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL.

Guide de sécurité

Pour obtenir de plus amples informations sur les directives à appliquer recommandées, prière de vous reporter à la section **Guide de sécurité** des catalogues de la Pneumatic Division ou de télécharger le Guide de sécurité de la Pneumatic Division sur le site www.wilkersoncorp.com

VOUS avez choisi un produit de qualité et nous vous en remercions. Pour vous assurer d'un rendement et d'un fonctionnement parfaits, lisez ces instructions avant d'installer cet équipement.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'INSTALL DES RÉGULATEUR DIAL-AIR™

1. **NE PAS** installer l'appareil avant d'avoir lu dans son intégralité cette notice d'information sur le produit.
2. **SAUF** indication contraire du fabricant, cet appareil est prévu pour l'air comprimé. Tout emploi avec d'autres fluides (liquides ou gaz) est contre-indiqué. Ainsi, l'utilisation avec certains liquides ou gaz dangereux, ou leur injection, (alcool, gaz de pétrole liquéfié) peut être dangereux pour l'appareil, ou entraîner des risques d'explosion ou des fuites dangereuses. Les garanties du fabricant sont nulles en cas de mauvaise utilisation. Le fabricant dégage sa responsabilité en cas d'accident en découlant. La pression maximale d'utilisation est de 21 bars (300 psig). La température d'utilisation se situe entre 0°C et 65.5°C (de 32°F à 150°F).
3. **INSTALLER** l'appareil en amont et aussi près que possible de l'endroit où l'air régulé est nécessaire.
4. **INSTALLER** l'appareil de sorte que l'air circule dans le sens indiqué par la flèche sur la fonderie.
5. **NE PAS** diminuer le débit d'air par l'emploi de tuyauterie ou de raccords de dimensions insuffisantes, sauf si l'on désire un débit minimum.
6. **INSTALLER** le régulateur dans n'importe quelle position de rotation.
7. **LES ORIFICES DE RACCORDEMENT DU MANOMÈTRE** peuvent soit servir à monter un manomètre, soit servir de sortie supplémentaire pour l'air régulé. Obturer tout orifice non utilisé.
8. **LE MONTAGE SUR PANNEAU** impose un trou de 69 mm de diamètre, plus 4 trous de 5,5 mm pour les vis. L'appareil peut être monté sur des matériaux de 32 mm d'épaisseur maximum.
9. **NOUS CONSEILLONS** d'installer un filtre de 5 microns en amont du régulateur.
10. **POUR RÉGLER L'AIR**, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la pression de l'air régulé, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de diminuer la pression de l'air régulé.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'ENTRETIEN DES RÉGULATEURS DUAL-AIR™

1. **AVANT D'ENTREtenir CET APPAREIL, LIRE DANS SON INTÉGRALITÉ CETTE NOTICE D'INFORMATION SUR LE PRODUIT. ARRÊTEZ L'ALIMENTATION D'AIR. VENTILEZ LES DEUX CÔTÉS DU RÉGULATEUR.**

LUBRIFICATION DES RÉGULATEURS DIAL-AIR™

1. **POUR S'ASSURER UN FONCTIONNEMENT SANS PROBLÈME**, il est indispensable de convenablement lubrifier le régulateur Dial-Air™.
2. **DÈS QUE L'UN** des signes de mauvais fonctionnement suivants se manifeste, lubrifier le régulateur à l'aide du lubrificateur CHRISTO-LUBE® MCG 111 (voir la remarque). Lorsque le lubrifiant CHRISTO-LUBE® MCG 111 n'est pas disponible, employer MAGNALUBE®-G, Lubriplate ou Molykote®.

REMARQUE : L'huile ne doit jamais servir de lubrifiant.

- A. Décharge à l'atmosphère excessive.
 - B. Incapacité d'atteindre une pression secondaire élevée.
 - C. Pressions secondaires irrégulières.
 - D. Hystérésis excessive (retard de l'effet désiré; dans ce cas à cause du manque de lubrification).
3. Voyez les étapes 1 à 10 de la figure A.
 1. **ENLEVER** le bouchon inférieur (1), le ressort de la soupape principale (2), la soupape principale (3), le ressort de la soupape pilote (4) et la soupape pilote (5).
 2. Nettoyer le siège en plastique moulé de la soupape principale (ne pas lubrifier).
 3. Nettoyer et lubrifier joint du bouchon inférieur, le joint de la soupape principale et le joint de la soupape pilote.
 4. Remonter l'appareil.
 5. Si le problème n'est toujours pas réglé, lubrifier les autres joints (voir les étapes 6 à 10).
 6. Retirer les anneaux de retenue (6) et sortir l'ensemble du capot (7) de l'appareil.
 7. Retirer le piston supérieur (8), le couvercle du piston supérieur (9), le piston inférieur (10), la soupape à pointeau (11) et le ressort de la soupape à pointeau (12).
 8. Nettoyer l'intérieur du corps et le lubrifier légèrement.
 9. Nettoyer et lubrifier le joint du piston supérieur, le joint du couvercle du piston supérieur, le joint du piston inférieur, le joint de la soupape à pointeau ainsi que le joint de la coulisse de la soupape principale (13).
 10. Remonter l'appareil. Si les signes de mauvais fonctionnement persistent, se mettre en rapport avec le fabricant.

RECALIBRAGE DES RÉGULATEURS DIAL-AIR™

1. **NE PAS ESSAYER DE CALIBRER L'APPAREIL AVANT QUE LES HUIT JOINTS AIENT ÉTÉ CORRECTEMENT LUBRIFIÉS.**
2. **COMMENT RECALIBRER LE RÉGULATEUR DIAL-AIR™:**
 - A. **INSTALLER** le régulateur sur une tuyauterie avec au moins 7,5 bars de pression d'air à l'entrée.
 - B. **MONTER** un manomètre sur chaque orifice de raccordement de manomètre. Boucher le manomètre restant avec le bouchon (fourni).
 - C. **RETIRER** la manette de verrouillage de l'appareil (figure A, élément 14).
 - D. **TOURNER** le bouton de réglage sur 100 psi (7 bars).
 - E. **VERIFIER** que le manomètre indique 7 bars. Si l'indication du manomètre n'est pas 7 bars, régler la vis A (fig. B) à l'aide d'un tournevis, tout en maintenant le bouton de réglage sur 100 psi (7 bars). S'il faut plus d'un demi-tour de la vis A pour régler à 7 bars, voir G ci-dessous.
 - F. **COMMENT VÉRIFIER LE RÉGLAGE DU CALIBRAGE** : Lorsque le relevé du cadran et celui du manomètre sont identiques (100 psig \pm 2 psig - 7 bars \pm 0,14 bar), tourner le bouton de réglage à 20 psig (1,4 bar). L'appareil est calibré lorsque le relevé du manomètre est de 20 psig \pm 5 psig (1,4 bar \pm 0,34). (Pour la majorité des manomètres, \pm 2 psig et \pm 5 psig sont des tolérances).
 - G. **NE PAS** régler la vis A de plus d'un demi-tour lors du calibrage de l'appareil. Au cas où l'appareil a été correctement lubrifié mais qu'il faut plus d'un demi-tour pour le calibrer, cela indique des problèmes supplémentaires. L'appareil devra être renvoyé au vendeur.

GERMAN



VORSICHT



Verletzungen und Sachschäden durch unerwartetes Systemverhalten vermeiden:

- Vor der Installation, Wartung oder Umrüstung die Stromversorgung (falls erforderlich) unterbrechen.
- Vor der Installation, Wartung oder Umrüstung die Druckluftversorgung unterbrechen und alle an diesem Produkt angeschlossenen Druckluftleitungen entlasten.
- Das Produkt innerhalb der vom Hersteller angegebenen Druck-, Temperatur- und Betriebsbedingungen betreiben, die in dieser Anleitung aufgeführt sind.
- Bei Umgebungstemperaturen unter dem Gefrierpunkt muss das Prozessmedium feuchtfrei sein.
- Das Produkt gemäß den in dieser Anleitung angegebenen Verfahren warten.
- Installation, Wartung oder Umrüstung dieser Produkte müssen von Fachpersonal mit Kenntnissen im Umgang mit pneumatischen Produkten durchgeführt werden.
- Nach der Installation, Wartung oder Umrüstung müssen die Druckluft- und Stromversorgung (falls erforderlich) wieder angeschlossen und das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit getestet werden. Bei hörbaren Undichtigkeiten oder nicht ordnungsgemäßer Funktion darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Am Produkt angebrachte Warnhinweise und Spezifikationen dürfen nicht mit Farbe überstrichen oder anderweitig verdeckt werden. Falls sie nicht abgedeckt werden können, Ersatzschilder beim Vertragshändler bestellen.



VORSICHT



Bersten des Produkts kann schwere Verletzungen verursachen.

Regler nicht an Flaschengas anschließen. Den maximalen Primärnennendruck nicht überschreiten.



VORSICHT



DER AUSFALL, DIE FALSCH E AUSWAHL ODER DIE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS, DER SYSTEME UND/ODER ZUGEHÖRIGER TEILE, DAS/DIE HIERIN BESCHRIEBEN IST/SIND, KANN SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN BZW. SACHSCHÄDEN VERURSACHEN.

Dieses Dokument und andere Informationen des Unternehmens, seiner Tochtergesellschaften und seiner Vertragshändler enthalten Produkt- und/oder Systemoptionen, deren Eignung von Anwendern mit technischem Fachwissen geprüft werden muss. Bei dieser Prüfung sind alle Aspekte der entsprechenden Anwendung zu analysieren, einschließlich der Auswirkungen von Ausfällen, und die im aktuellen Produktkatalog enthaltenen Informationen über das Produkt oder die Systeme zu berücksichtigen. Aufgrund der Vielzahl von möglichen Betriebsbedingungen und Anwendungen dieser Produkte oder Systeme ist der Anwender auf Grundlage seiner eigenen Analyse und Tests allein für die endgültige Auswahl des Produkts und Systems verantwortlich und muss gewährleisten, dass alle Leistungsanforderungen, Sicherheitsvorkehrungen und Vorsichtsmaßnahmen der Anwendung eingehalten werden. Die herein beschriebenen Produkte, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Produktmerkmale, Spezifikationen, Konstruktionsmerkmale, Verfügbarkeit und Preis, können jederzeit ohne Vorankündigung vom Unternehmen und seinen Tochtergesellschaften geändert werden.

WEITERE EXEMPLARE DIESER ANLEITUNG SIND FÜR DAS EINFÜGEN IN BETRIEBSANLEITUNGEN/ WARTUNGSHANDBÜCHERN VON AUSTRÜSTUNGEN, DIE DIESES PRODUKT VERWENDEN, BEI IHREM VERTRAGSHÄNDLER ERHÄLTICH.

Sicherheitshinweise

Umfassendere Informationen zu den empfohlenen Anwendungsrichtlinien finden Sie im Abschnitt **Sicherheitshinweise (Safety Guide)** in den Katalogen der Pneumatic Division, oder Sie können die Sicherheitshinweise der Pneumatic Division (Pneumatic Division Safety Guide) unter www.wilkersoncorp.com herunterladen

SIE haben ein Qualitätsprodukt ausgewählt und wir danken Ihnen für das uns erwiesene Vertrauen. Damit das Gerät mit optimaler Leistung und Sicherheit arbeitet, bitten wir Sie, vor dem Einbau die nachfolgenden Instruktionen zu lesen.

WICHTIGE INSTALLATIONSANLEITUNGEN FÜR DIAL-AIR™-REGLER

1. **LESEN** Sie diese Informationsbroschüre genau durch, bevor Sie das Gerät installieren.
2. **WENN NICHT** anderweitig vom Hersteller angegeben, darf dieses Produkt ausschließlich für Druckluftsysteme angewendet werden. Die Verwendung eines anderen Mediums (flüssig oder gasförmig) ist eine zweckfremde Anwendung. So kann zum Beispiel die Verwendung bzw. Einspritzung von bestimmten feuergefährlichen Flüssigkeiten oder Gasen (wie etwa Alkohol oder Flüssiggas) das Gerät beschädigen bzw. Brandgefahr oder eine gefährliche externe Leckage verursachen. Im Falle einer solchen Fehlanwendung erlischt die Herstellergarantie und der Erzeuger übernimmt keine Verantwortung für einen sich daraus ergebenden Verlust. Der maximale Nenndruck beträgt 21 bar (300 psig). Der Temperaturbereich beträgt 0 °C bis 65,5 °C (32 °F bis 150 °F).
3. **INSTALLIEREN** Sie das Gerät stromaufwärts und so nahe wie möglich an der Stelle, an der die geregelte Druckluft benötigt wird.
4. **DIE DRUCKLUFT** muß in Pfeilrichtung durch das Gehäuse strömen.
5. **VERRINGERN** Sie den Luftdurchfluß nicht durch unterdimensionierte Rohre oder Verschraubungen, außer wenn Sie den maximalen Luftdurchfluß nicht benötigen.
6. **INSTALLIEREN** Sie den Regler in einer rotierenden Lage.
7. **MANOMETERANSCHLÜSSE** können zur Installation eines Manometers oder aber auch als zusätzliche Auslaßöffnungen für geregelte Druckluft verwendet werden. Alle nicht benutzten Öffnungen sind zu verschließen.
8. **BEIM** Montieren der Schalttafel sind erforderlich: ein Loch mit einem Durchmesser von 69 mm und vier Schraubenlöcher mit einem Durchmesser von 5,5 mm. Das Gerät kann auf einem bis zu 32 mm dicken Material montiert werden.
9. **INSTALLIEREN** Sie einen 5-Mikron-Filter vom Regler stromaufwärts.
10. **ZUR EINSTELLUNG** eines höheren Drucks ist der Einstellknopf im Uhrzeigersinn zu drehen; zur Einstellung eines niedrigeren Drucks entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn.

WICHTIGE WARTUNGSANLEITUNGEN FÜR DIAL-AIR™-REGLER

1. **LESEN SIE DIESE INFORMATIONSBRÖSCHÜRE GENAU DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT WARTEN, STELLEN SIE DIE LUFTZUFUHR AB UND ENTLÜFTEN SIE DIE ANLAGE AN BEIDEN SEITEN DES REGLERS.**

SCHMIERUNG VON DIAL-AIR™-REGLERN

1. **FÜR EINEN FEHLERFREIEN BETRIEB** ist eine richtige Schmierung des Dial-Air™-Reglers wichtig.
2. **WENN EINES** der folgenden Symptome auftritt, ist der Regler mit dem Schmiermittel CHRISTO-LUBE® MCG 111 einzureiben (siehe Hinweis). Falls CHRISTO-LUBE® MCG 111 nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie

MAGNALUBE®-G, Lubriplate oder Molykote®. **HINWEIS:** Niemals Öl als Schmiermittel verwenden.

- A. Übermäßige Entlastungsentlüftung.
 - B. Kein hoher Sekundärdruck erzielbar.
 - C. Unregelmäßige Sekundärdrücke.
 - D. Übermäßige Schaltunempfindlichkeit (Verzögerung der erwünschten Wirkung; in diesem Fall wegen mangelhafter Schmierung).
3. „Abbildung A“ verweist auf die Schritte 1 bis 10.
1. BODENSTOPFEN (1), Hauptventilfeder (2), Hauptventil (3), Vorsteuerventilfeder (4) und Vorsteuerventil (5) entfernen.
 2. Den Formgummisitz des Hauptventils reinigen (NICHT SCHMIEREN).
 3. Die Bodenstopfen-, Hauptventil- und Vorsteuerventildichtung reinigen und schmieren.
 4. Die Einheit wieder zusammenbauen.
 5. Wenn das Problem noch nicht behoben ist, die restlichen Dichtungen schmieren (siehe Schritte 6 bis 10).
 6. Den Sicherungsring (6) und die Haube (7) vom Gerät entfernen.
 7. Den oberen Kolben (8), die obere Kolbenmanschette (9), den unteren Kolben (10), das Nadelventil (11) und die Nadelventilfeder (12) entfernen.
 8. Die Innenseite des Körpers reinigen und leicht einschmieren.
 9. Die obere Kolben-, obere Kolbenmanschetten- und untere Kolbendichtung sowie die Nadelventil- und Hauptventilgleitdichtung (13) reinigen und einschmieren.
 10. Das Gerät wieder zusammenbauen. Falls die Symptome immer noch auftreten, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.

NEUEICHTUNG VON DIAL-AIR™-REGLERN

1. **NICHT EICHEN, BEVOR NICHT ALLE ACHT DICHTUNGEN ENTSPRECHEND GESCHMIERT WURDEN.**
2. **NEUEICHTUNG DES DIAL-AIR™-REGLERS:**
 - A. **DEN REGLER** auf einer Druckluftleitung montieren, wobei der Druck an der Einlaßöffnung mindestens 7,5 bar betragen muß.
 - B. **AN EINEN DER** Manometeranschlüsse ein Manometer anbringen. Den anderen Manometeranschluß mit dem beiliegenden Stopfen verschließen.
 - C. **VERRIEGELUNGSKNOPF** (Abbildung A, Punkt 14) vom Gerät entfernen.
 - D. **DEN EINSTELLKNOPF** auf 7 bar drehen.
 - E. **DAS MANOMETER** auf 7 bar-Ablesung überprüfen. Wenn die Manometerablesung nicht 7 bar beträgt, Schraube „A“ (Abb. B) so lange drehen, bis das Manometer 7 bar anzeigt. Schraube „A“ mit dem Schraubenzieher einstellen und dabei den Einstellknopf auf 7 bar halten. Falls mehr als eine halbe Drehung bei der Schraube „A“ erforderlich ist, um 7 bar zu erreichen, ist nach dem unten angeführten Punkt „G“ vorzugehen.
 - F. **ÜBERPRÜFEN DER EICHEINSTELLUNG:** Wenn die Ablesung von Skala und Manometer übereinstimmt (7 bar ± 0,14 bar), den Einstellknopf auf 1,4 bar stellen. Das Gerät ist geeicht, wenn die Ablesung 1,4 bar ± 0,34 bar beträgt (± 0,14 bar und ± 0,34 bar sind die Toleranzen, der am häufigsten verwendeten Manometer).
 - G. **SCHRAUBE „A“** beim Eichen des Geräts nicht mehr als eine halbe Drehung verstellen. Wenn das Gerät richtig geschmiert wurde und mehr als eine halbe Drehung erforderlich ist, um es zu eichen, sind zusätzliche Probleme vorhanden. In diesem Fall ist das Gerät an die Lieferfirma zurückzusenden.

ITALIAN



AVVERTENZA



Per evitare un comportamento imprevisto del sistema suscettibile di causare lesioni personali e danni materiali:

- Disconnettere l'alimentazione elettrica (quando necessario) prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o conversione.
- Disconnettere la fornitura di aria e scaricare la pressione da tutte le tubazioni di aria connesse a questo prodotto prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o conversione.
- Operare entro i limiti di temperatura, pressione e di altre condizioni indicati in queste istruzioni.
- Il media deve essere senza umidità se la temperatura ambiente è al di sotto del limite di congelamento.
- Eseguire la manutenzione conformemente alle procedure indicate in queste istruzioni.
- I lavori di installazione, manutenzione e conversione di questi prodotti devono essere eseguiti da personale addestrato ed esperto all'uso di prodotti pneumatici.
- Dopo aver eseguito i lavori di installazione, manutenzione e conversione, le fonti di aria e di alimentazione elettrica (quando necessario) devono essere collegate e il prodotto deve essere sottoposto a test per verificare che funzioni correttamente e non vi siano perdite. Se si notano perdite o se il prodotto non funziona correttamente, non usarlo.
- Avvertenze e dati tecnici indicati sul prodotto, non devono essere coperti da vernice o altro. Se non è possibile eseguire una mascheratura, rivolgersi al rappresentante locale per ottenere targhette sostitutive.



AVVERTENZA



La rottura del prodotto può causare gravi infortuni.

Non connettere il regolatore al gas in bottiglia. Non superare il valore nominale della pressione primaria massima.



AVVERTENZA



LA MANCATA O NON CORRETTA SELEZIONE O L'USO IMPROPRIO DEI PRODOTTI E DEI SISTEMI QUIVI DESCRITTI O DEI RELATIVI ELEMENTI POSSONO CAUSARE LESIONI PERSONALI, ANCHE MORTALI, E DANNI MATERIALI.

Questo documento ed altre informazioni fornite dalla nostra azienda, dalle sue affiliate e dai distributori autorizzati forniscono opzioni del prodotto e/o del sistema per ulteriori ricerche da parte di utenti con conoscenze tecniche. È importante analizzare tutti gli aspetti della propria applicazione, incluse le conseguenze di ogni guasto e di esaminare le informazioni relative ai prodotti o sistemi menzionati nel presente catalogo di prodotti. A causa della varietà di condizioni operative e di applicazioni di questi prodotti o sistemi, l'utente, attraverso la propria analisi e prova, è il solo responsabile della selezione finale

dei prodotti o dei sistemi e di assicurare la presenza di tutti i requisiti di performance, sicurezza e avvertenze per l'applicazione.

I prodotti descritti in questo testo, inclusi, senza però rappresentare una limitazione, le loro caratteristiche, specifiche, modelli, disponibilità e prezzi, sono soggetti a modifica da parte di questa azienda e delle sue filiali in qualsiasi momento, senza preavviso.

COPIE SUPPLEMENTARI DI QUESTE ISTRUZIONI SONO DISPONIBILI PER ESSERE INSERITE IN MANUALI DI FUNZIONAMENTO O DI MANUTENZIONE CHE UTILIZZANO QUESTI PRODOTTI. RIVOLGERSI AL NOSTRO RAPPRESENTANTE LOCALE.

Guida della sicurezza

Per maggiori, complete informazioni sulle linee guida di sicurezza raccomandate per l'applicazione, vedere la sezione **Guida della sicurezza** dei cataloghi Pneumatic Division, oppure scaricare la Guida della sicurezza Pneumatic Division dal sito www.wilkersoncorp.com

L'UTENTE ha scelto un prodotto di qualità e noi lo apprezziamo...Per accertarsi della massima prestazione e soddisfazione, si consiglia di leggere queste istruzioni prima di installare questo prodotto.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE DI REGOLATORI DIAL-AIR™

1. **NON** installare l'unità prima di avere letto l'intero foglio di informazioni sul prodotto.
2. **SALVO SE** altrimenti precisato dal fabbricante, questo prodotto è specificamente progettato per il funzionamento ad aria compressa e l'uso di ogni altro tipo di fluido (liquido o gas) è improprio. Per esempio, l'uso o l'iniezione nel sistema di certi liquidi o gas pericolosi (come alcool o gas liquido di petrolio) può essere dannoso all'unità o provocare una combustione causando fughe pericolose. Nel caso di applicazioni improprie, le garanzie del fabbricante si annullano e il fabbricante declina ogni responsabilità per qualsiasi tipo di danno. Il valore nominale massimo della pressione è di 21 bar (300 psig). Il campo della temperatura è da 0°C a 65,5°C (32°F a 150°F).
3. **INSTALLARE** l'unità a monte ed il più vicino possibile al punto in cui è necessaria aria regolata.
4. **INSTALLARE** l'unità in modo che l'aria fluisca nella direzione della freccia indicata sulla fusione.
5. **NON** limitare il flusso d'aria usando tubazioni o raccordi di misura inferiore al normale, a meno che non sia necessario il massimo flusso d'aria.
6. **INSTALLARE** il regolatore in qualsiasi posizione rotazionale.
7. **LE PORTE DI PRESSIONE** possono essere usate per installare un manometro o possono essere usate come ulteriori porte d'uscita dell'aria regolata. Chiudere tutte le porte non utilizzate.
8. **IL MONTAGGIO AL PANNELLO** richiede un foro del diametro di 2-11/16" (69 mm) e quattro fori del diametro di 7/32" (5,5 mm) per le viti. L'unità può essere montata su pannelli con uno spessore massimo di 1-1/4" (32 mm).
9. Si consiglia l'**INSTALLAZIONE** di un filtro da 5 micron a monte del regolatore.
10. **LA REGOLAZIONE DELL'ARIA** si ottiene ruotando la manopola di regolazione in senso orario per aumentare la pressione regolata ed in senso antiorario per diminuirla.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA MANUTENZIONE DEI REGOLATORI DIAL-AIR™

1. **PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DELL'UNITÀ, LEGGERE L'INTERO FOGLIO DI ISTRUZIONI DEL PRODOTTO E CHIUDERE LA PRESSIONE E LO SFIATO SU ENTRAMBI I LATI DEL REGOLATORE.**

LUBRIFICAZIONE DEI REGOLATORI DIAL-AIR™

1. **PER AVERE UN FUNZIONAMENTO PRIVO DI INCONVENIENTI**, è indispensabile una appropriata lubrificazione del regolatore Dial-Air™.
2. **QUANDO SI VERIFICA** uno dei seguenti sintomi, lubrificare il regolatore con **CHRISTOLUBE® MCG 111** (vedere la nota). Se tale lubrificante non è disponibile, utilizzare il **MAGNALUBE®-G**, Lubriplate o il Molykote®.

NOTA: Non usare mai olio come lubrificante.

- A. Eccessiva perdita attraverso la valvola di sfiato.
- B. Incapacità di raggiungere elevate pressioni secondarie.

- C. Pressioni secondarie irregolari.
 - D. Isteresi eccessiva (un ritardo dell'effetto desiderato. Il ritardo, in questo caso, è dovuto alla mancanza di lubrificazione).
3. Fare riferimento alla "figura A" per i passi da 1 a 10.
 1. Togliere il tappo inferiore (1), la molla della valvola principale (2), la valvola principale (3), la molla della valvola pilota (4) e la valvola pilota (5).
 2. Pulire la sede formata in gomma della valvola principale (non lubrificare).
 3. Pulire e lubrificare la guarnizione di tenuta del tappo inferiore, la guarnizione di tenuta della valvola principale e la guarnizione di tenuta della valvola pilota.
 4. Rimontare l'unità.
 5. Se non si rimedia al problema, lubrificare le guarnizioni di tenuta rimanenti (vedere i passi da 6 a 10).
 6. Rimuovere l'anello di sicurezza (6) e tirare il gruppo del coperchio (7) dall'unità.
 7. Rimuovere il pistone superiore (8), la coppa del pistone superiore (9), il pistone inferiore (10), la valvola a spillo (11) e la molla della valvola a spillo (12).
 8. Pulire e lubrificare leggermente l'interno del corpo.
 9. Pulire e lubrificare la guarnizione di tenuta del pistone superiore, la guarnizione di tenuta della coppa del pistone superiore, la guarnizione di tenuta del pistone inferiore, la guarnizione di tenuta della valvola a spillo e la guarnizione di tenuta a scorrimento della valvola principale (13).
 10. Rimontare l'unità. Se persistono i sintomi, contattare il fabbricante.

RITARATURA DEI REGOLATORI DIAL-AIR™

1. **NON TENTARE DI TARARE L'UNITÀ FINO A QUANDO LE OTTO GUARNIZIONI DI TENUTA NON SIANO LUBRIFICATE IN MODO ADEGUATO.**
2. **PER RITARARE IL REGOLATORE Dial-Air™:**
 - A. **INSTALLARE** il regolatore su una linea di aria con almeno una pressione di 110 psig (7,5 bar) in ingresso.
 - B. **INSTALLARE** un manometro su ogni presa di pressione. Inserire la spina fornita nell'ingresso rimanente.
 - C. **TOGLIERE** la manopola di bloccaggio (figura A, numero 14) dall'unità.
 - D. **RUOTARE** il quadrante fino a 100 psig (7 bar).
 - E. **VERIFICARE** che il manometro indichi 100 psig (7 bar). Se esso non indica 100 psig (7 bar), regolare la vite "A" (figura B) con un cacciavite fino a che il manometro indichi 100 psig (7 bar). Se è necessario più di mezzo giro della vite "A" per ottenere 100 psig (7 bar), vedere la lettera "G" sotto.
 - F. **VERIFICA DELLA REGOLAZIONE DELLA TARATURA:** Quando il quadrante ed il manometro indicano lo stesso valore (100 psig \pm 2 psig; 7 bar \pm 0,14 bar), ruotare il quadrante fino a 20 psig (1,4 bar). L'unità è tarata se l'indicazione è 20 psig \pm 5 psig (1,4 bar \pm 0,34 bar). Il \pm 2 psig (0,14 bar) e \pm 5 psig (0,34 bar) sono le tolleranze accettate per i manometri più comunemente usati.
 - G. Quando si effettua la taratura dell'unità, **NON** ruotare la vite "A" più di un mezzo giro. Se l'unità è stata adeguatamente lubrificata ed è necessaria una rotazione superiore a un mezzo giro per tararla, ciò sta a indicare l'esistenza di altri inconvenienti. In tal caso l'unità dovrebbe essere restituita al fornitore.

SPANISH



ADVERTENCIA



Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.



ADVERTENCIA



La ruptura del producto puede ocasionar lesiones graves.

- No conecte el regulador al gas embotellado. No exceda la clasificación de presión primaria máxima.



ADVERTENCIA



EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concerniente al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.

Guía sobre la seguridad

Para obtener información más completa acerca de los lineamientos recomendados acerca del uso, vea la sección **Guía sobre la seguridad** en los catálogos de la división neumática o puede bajar la Guía sobre la Seguridad de la División Neumática (Pneumatic Division Safety Guide) en www.wilkersoncorp.com.

USTED ha seleccionado un producto de excelente calidad. Para asegurar el máximo rendimiento y satisfacción por su compra, antes de instalar este producto sírvase leer estas instrucciones.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA INSTALACION DE LOS REGULADORES DIAL-AIR™

1. **NO** instale la unidad hasta que haya leído completamente esta hoja de información sobre el producto.
2. **SALVO** que el fabricante especifique lo contrario, este producto está diseñado específicamente para el uso con aire comprimido, y su uso con cualquier otro fluido (líquido o gas) constituye una aplicación indebida. Por ejemplo, el uso o la inyección de ciertos líquidos o gases peligrosos en el sistema (tales como alcohol o gas licuado de petróleo) podría resultar nocivo para la unidad o podría crear el riesgo de combustión, o bien podría causar una fuga peligrosa hacia el exterior de la unidad. Las garantías del fabricante no tendrán validez en caso de aplicación indebida y éste no asumirá ninguna responsabilidad por ninguna pérdida resultante. La clasificación de presión máxima es de 21 bar (300 psig). El rango de temperatura es de 0°C a 65.5°C (32°F a 150°F).
3. **INSTALE** el aparato corriente arriba y lo más cerca posible del punto donde se necesita el aire regulado.
4. **INSTALE** el aparato con el flujo de aire en la dirección indicada por la flecha.
5. **NO** restrinja el flujo de aire con tubos o accesorios de tamaño demasiado pequeño, a menos que no se necesite un flujo máximo de aire.
6. **INSTALE** el regulador en cualquier posición de rotación.
7. **LOS ORIFICIOS DE ACOPLAMIENTO** pueden utilizarse para instalar un manómetro o como orificios de salida adicionales de la presión de aire regulada. Tape todos los orificios no utilizados.
8. **EL MONTAJE SOBRE EL TABLERO** requiere un agujero de 2 11/16" (69 mm) de diámetro y 4 agujeros para tornillo de 7/32" (5,5 mm). La unidad puede montarse sobre material de hasta 1 1/4" (32 mm) de espesor.
9. **SE RECOMIENDA** la instalación de un filtro de 5 micrones corriente arriba del regulador.
10. **PARA REGULAR EL AIRE**, gire la perilla de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para elevar la presión de aire regulada y en sentido contrario al de las agujas del reloj para disminuir la presión de aire regulada.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL MANTENIMIENTO DE LOS REGULADORES DIAL-AIR™

1. **ANTES DE REPARAR ESTA UNIDAD, LEA COMPLETAMENTE LA HOJA DE INFORMACION DEL PRODUCTO Y CIERRE EL SUMINISTRO DE AIRE. LUEGO PURGUE DE AIRE A AMBOS LADOS DEL REGULADOR.**

LUBRICACION DE LOS REGULADORES DIAL-AIR™

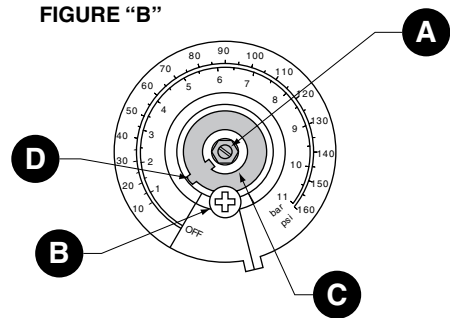
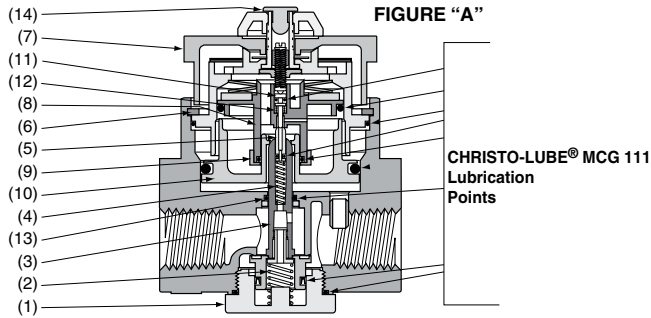
1. **PARA UN FUNCIONAMIENTO SIN PROBLEMAS**, es esencial la lubricación adecuada del regulador Dial-Air™.
2. **CUANDO OCURRA CUALQUIERA** de los siguientes problemas, lubrique el regulador con CHRISTO-LUBE® MCG 111. (Vea la nota). Si no dispusiera de CHRISTO-LUBE® MCG 111, utilice MAGNALUBE®-G, Lubriplate o Molykote®.

NOTA: Nunca utilice aceite como lubricante.

- A. Excesiva pérdida a través de la válvula de descarga.
 - B. Incapacidad de obtener una presión secundaria alta.
 - C. Presiones secundarias erráticas.
 - D. Histéresis excesiva (un retardo del efecto deseado: en este caso debido a la falta de lubricación).
3. Remítase a la "Figura A" para los pasos 1 a 10.
 1. Quite el tapón inferior (1), el resorte de la válvula principal (2), la válvula principal (3), el resorte de la válvula auxiliar (4) y la válvula auxiliar (5).
 2. Limpie el asiento de caucho moldeado de la válvula principal (No lubrique).
 3. Limpie y lubrique la junta del tapón inferior, la junta de la válvula principal y la junta de la válvula auxiliar.
 4. Vuelva a armar la unidad.
 5. Si el problema no se hubiera solucionado, lubrique las juntas restantes. (Vea los pasos 6 a 10)
 6. Quite el anillo de retención (6) y retire de la unidad el conjunto de la capucha (7) tirando del mismo.
 7. Quite el pistón superior (8), la taza del pistón superior (9), el pistón inferior (10), la válvula de aguja (11) y el resorte de la válvula de aguja (12).
 8. Limpie y lubrique ligeramente el interior del cuerpo.
 9. Limpie y lubrique la junta del pistón superior, la junta de la taza del pistón superior, la junta del pistón inferior, la junta de la válvula de aguja y la junta deslizante de la válvula principal (13).
 10. Vuelva a armar la unidad. Si los síntomas continuaran, consulte al fabricante.

RECALIBRACION DE LOS REGULADORES DIAL-AIR™

1. **NO INTENTE CALIBRAR LA UNIDAD HASTA QUE LAS OCHO JUNTAS HAYAN SIDO DEBIDAMENTE LUBRICADAS.**
2. **PARA RECALIBRAR EL REGULADOR Dial-Air™:**
 - A. **INSTALE** el regulador en la línea de aire con un mínimo de 110 lbs/pulg² (7,5 bars) de presión de aire en el orificio de entrada.
 - B. **INSTALE** un manómetro en uno de los orificios de acoplamiento para manómetro. Tape el orificio restante con un tapón (provisto).
 - C. **QUITE** el botón de fijación (Figura A, Artículo 14) de la unidad.
 - D. **GIRE** la perilla de ajuste a 100 lbs/pulg² (7 bars).
 - E. **VERIFIQUE** que el manómetro indique 100 lbs/pulg² (7 bars). Si el manómetro indicara otra cosa que no fuera 100 lbs/pulg² (7 bars), ajuste el tornillo "A" (Fig. B) con un destornillador mientras mantiene la perilla de ajuste en 100 lbs/pulg² (7 bars). Si se requiriera más de media vuelta del tornillo "A" para llegar a 100 lbs/pulg² (7 bar), vea "G" a continuación.
 - F. **PARA VERIFICAR EL AJUSTE DE LA CALIBRACION:** Cuando el cuadrante y el manómetro indican lo mismo (100 lbs/pulg² ± 2 lbs/pulg²; 7 bars ± 0,14 bars), gire la perilla de ajuste a 20 lbs/pulg² (1,4 bars). La unidad estará calibrada cuando el manómetro indique 20 lbs/pulg² ± 5 lbs/pulg² (1,4 bars ± 0,34). (Los valores ± 2 lbs/pulg² y ± 5 lbs/pulg² son tolerancias aceptadas de los manómetros usados más comúnmente.)
 - G. **CUANDO CALIBRE LA UNIDAD, NO AJUSTE EL TORNILLO "A" MÁS DE UNA MITAD DE VUELTA.** Si la unidad hubiera sido debidamente lubricada y se requiriera más de media vuelta para calibrarla, significará que la unidad tiene problemas adicionales y deberá devolverse al vendedor.



IMPORTANT NOTE: As with any new product, everyone seems to have an urge to see how it works. All Dial-Air™ regulators have been factory-calibrated. Any “tinkering” with calibration settings easily can throw the unit out of calibration. For example, removing dial screw “B” and rotating “C” in either direction so that tip “D” passes the dial screw “B” will throw unit out of calibration.

REMARQUE IMPORTANTE: D’ordinaire, on désire savoir rapidement comment marche un nouvel article. Tous les régulateurs Dial-Air™ ont été calibrés en usine. Toute modification des réglages du calibrage peut facilement décalibrer l’appareil. Ainsi, enlever la vis du cadran B et tourner de telle façon que l’embout D dépasse la vis du cadran B, risque de décalibrer l’appareil.

WICHTIGER HINWEIS: Wir raten davon ab, die Regler zu verstellen. Alle Dial-Air™-Regler wurden in der Fabrik geeicht. Jedes Verstellen der Eicheinstellungen kann die Eichung des Geräts zerstören. Dies kann zum Beispiel dann geschehen, wenn die Skalenschraube „B“ entfernt und „C“ in eine beliebige Richtung gedreht wird, so daß dabei die Spitze „D“ die Skalenschraube „B“ passiert.

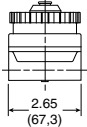
NOTA IMPORTANTE: Come capita per ogni nuovo prodotto, ognuno sembra avere urgenza di conoscerne il funzionamento. Tutti i regolatori Dial-Air™ sono stati tarati in fabbrica. Ogni tentativo di riparazione sull’apparecchio può facilmente metterlo fuori taratura. Per esempio, l’unità è fuori taratura se si toglie la vite del quadrante “B”, si ruota “C” in entrambe le direzioni in modo che l’estremità “D” oltrepassi il punto “B”.

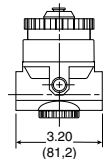
NOTA IMPORTANTE: Al igual que con cualquier producto nuevo, el comprador deseará saber inmediatamente cómo funciona esta unidad. Todos los reguladores de aire Dial-Air™ se calibran en fábrica. Cualquier intento de “corrección” de la calibración podría fácilmente descalibrar completamente la unidad. Por ejemplo, si quitara el tornillo del cuadrante “B” y girara “C” en cualquier dirección, de modo que “D” pasara el tornillo del cuadrante “B”, la unidad se descalibraría.

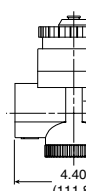
- A** CALIBRATION ADJUSTMENT SCREW
VIS DE RÉGLAGE DE LA CALIBRATION
EICHUNGSEINSTELLSCHRAUBE
VITE DI REGOLAZIONE DELLA TARATURA
TORNILLO DE AJUSTE DE CALIBRACIÓN
- B** DIAL SCREW
VIS DU CADRAN
SKALENSCHRAUBE
VITE DEL QUADRANTE
TORNILLO DEL CUADRANTE
- C** ADJUSTMENT COUPLING
ASSEMBLAGE DE LA SOUPEPE
VENTILAUFBAU
ACCOPIAMENTO DI REGOLAZIONE
CUERPO DE LA VÁLVULA
- D** TIP
EMBOUT
SPITZE
ESTREMITÀ
LENGÜETA

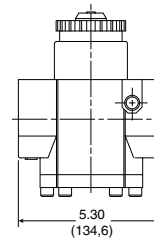
Nominal Body Size	Kits	Part Number	
	Adjustment Dial Knob	RRP-16-024-80	
	O-ring Repair Kit	GRP-95-260-80	
	Piston and Bonnet Repair Kit	RRP-95-765-80	
	Spring, Regulation, Belleville Washer 2-40 psig, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80	
	Spring, Regulation, Belleville Washer 3-60 psig, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80	
	Spring, Regulation, Belleville Washer 5-160 psig, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80	
	Tamper Resistant Kit	RRP-95-585-80	
	Valve, Pilot with O-ring and Valve Spring	RRP-96-934-80	
		Adjustment Dial Knob	RRP-16-024-80
		O-ring Repair Kit	GRP-95-260-80
Piston bottom and O-Ring Seal		RRP-95-192-80	
Piston and Bonnet Repair Kit		RRP-95-766-80	
Spring, Regulation, Belleville Washer 2-40 psig, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)		RRP-95-906-80	
Spring, Regulation, Belleville Washer 3-60 psig, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)		RRP-95-907-80	
Spring, Regulation, Belleville Washer 5-160 psig, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)		RRP-95-905-80	
Tamper Resistant Kit		RRP-95-585-80	
Valve, Main with U-Cup Seal		RRP-95-151-80	
Valve, Pilot with O-ring and Valve Spring		RRP-96-934-80	

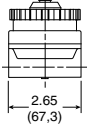
Nominal Body Size	Kits	Part Number
	Adjustment Dial Knob	RRP-16-024-80
	O-ring Repair Kit	GRP-95-261-80
	Piston bottom and O-Ring Seal	RRP-95-192-80
	Piston and Bonnet Repair Kit	RRP-95-766-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 2-40 psig, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 3-60 psig, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 5-160 psig, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Tamper Resistant Kit	RRP-95-585-80
	Valve, Main with U-Cup Seal	RRP-95-152-80
	Valve, Pilot with O-ring and Valve Spring	RRP-96-935-80
	Adjustment Dial Knob	RRP-16-024-80
	O-ring Repair Kit	GRP-95-262-80
	Piston bottom and O-Ring Seal	RRP-95-192-80
	Piston and Bonnet Repair Kit	RRP-95-766-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 2-40 psig, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 3-60 psig, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Spring, Regulation, Belleville Washer 5-160 psig, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Tamper Resistant Kit	RRP-95-585-80
	Valve, Main with U-Cup Seal	RRP-95-153-80
	Valve, Pilot with O-ring and Valve Spring	RRP-96-935-80

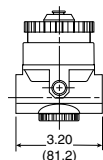
Taille nominale	Kit	N° de pièce
	Bouton de réglage	RRP-16-024-80
	Kit de joints toriques de réparation	GRP-95-260-80
	Kit de réparation de piston et de capuchon	RRP-95-765-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Kit infalsifiable	RRP-95-585-80
	Clapet pilote avec joint torique et ressort de clapet	RRP-96-934-80
	Bouton de réglage	RRP-16-024-80
	Kit de joints toriques de réparation	GRP-95-260-80
Bas de piston et joint torique	RRP-95-192-80	
Kit de réparation de piston et de capuchon	RRP-95-766-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80	
Kit infalsifiable	RRP-95-585-80	
Clapet principal avec joint en coupelle	RRP-95-151-80	
Clapet pilote avec joint torique et ressort de clapet	RRP-96-934-80	

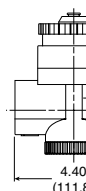


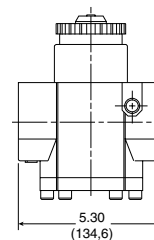
Taille nominale	Kit	N° de pièce
	Bouton de réglage	RRP-16-024-80
	Kit de joints toriques de réparation	GRP-95-261-80
	Bas de piston et joint torique	RRP-95-192-80
	Kit de réparation de piston et de capuchon	RRP-95-766-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Kit infalsifiable	RRP-95-585-80
	Clapet principal avec joint en coupelle	RRP-95-152-80
	Clapet pilote avec joint torique et ressort de clapet	RRP-96-935-80
Bouton de réglage	RRP-16-024-80	
Kit de joints toriques de réparation	GRP-95-262-80	
Bas de piston et joint torique	RRP-95-192-80	
Kit de réparation de piston et de capuchon	RRP-95-766-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80	
Ressort de détenteur, rondelle belleville, 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80	
Ressort de détenteur principal	RRP-95-024-80	
Kit infalsifiable	RRP-95-585-80	
Clapet principal avec joint en coupelle	RRP-95-153-80	
Clapet pilote avec joint torique et ressort de clapet	RRP-96-935-80	



Nominale Gehäusegröße	Teilesätze	Teilenummer
	Einstell-Drehknopf	RRP-16-024-80
	Dichtungsring-Reparaturatz	GRP-95-260-80
	Kolben- und Hauben-Reparaturatz	RRP-95-765-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Manipulationsgeschützter Teilesatz	RRP-95-585-80
	Steuerventil mit Dichtungsring und Ventillfeder	RRP-96-934-80
	Einstell-Drehknopf	RRP-16-024-80
	Dichtungsring-Reparaturatz	GRP-95-260-80
Unterer Kolben und Dichtungsring	RRP-95-192-80	
Kolben- und Hauben-Reparaturatz	RRP-95-766-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80	
Manipulationsgeschützter Teilesatz	RRP-95-585-80	
Hauptventil mit U-Tellerdichtung	RRP-95-151-80	
Steuerventil mit Dichtungsring und Ventillfeder	RRP-96-934-80	

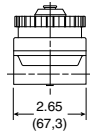


Nominale Gehäusegröße	Teilesätze	Teilenummer
	Einstell-Drehknopf	RRP-16-024-80
	Dichtungsring-Reparaturatz	GRP-95-261-80
	Unterer Kolben und Dichtungsring	RRP-95-192-80
	Kolben- und Hauben-Reparaturatz	RRP-95-766-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
	Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
	Manipulationsgeschützter Teilesatz	RRP-95-585-80
	Hauptventil mit U-Tellerdichtung	RRP-95-152-80
	Steuerventil mit Dichtungsring und Ventillfeder	RRP-96-935-80
Einstell-Drehknopf	RRP-16-024-80	
Dichtungsring-Reparaturatz	GRP-95-262-80	
Unterer Kolben und Dichtungsring	RRP-95-192-80	
Kolben- und Hauben-Reparaturatz	RRP-95-766-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80	
Feder, Regulierung, Tellerfeder 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80	
Hauptventil-Feder	RRP-95-024-80	
Manipulationsgeschützter Teilesatz	RRP-95-585-80	
Hauptventil mit U-Tellerdichtung	RRP-95-153-80	
Steuerventil mit Dichtungsring und Ventillfeder	RRP-96-935-80	

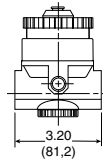


Dimensioni nominali del corpo Kits catalogo

Numero di



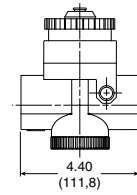
Manopola a quadrante di regolazione	RRP-16-024-80
O-ring di ricambio	GRP-95-260-80
Pistone e coperchio di ricambio	RRP-95-765-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Kit resistente alla manomissione	RRP-95-585-80
Valvola, pilota con O-ring e molla della valvola	RRP-96-934-80



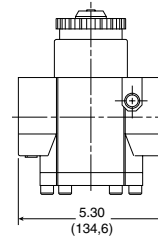
Manopola a quadrante di regolazione	RRP-16-024-80
O-ring di ricambio	GRP-95-260-80
Fondo del pistone e tenuta O-ring	RRP-95-192-80
Pistone e coperchio di ricambio	RRP-95-766-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Kit resistente alla manomissione	RRP-95-585-80
Valvola, principale con tenuta U-Cup	RRP-95-151-80
Valvola, pilota con O-ring e molla della valvola	RRP-96-934-80

Dimensioni nominali del corpo Kits catalogo

Numero di



Manopola a quadrante di regolazione	RRP-16-024-80
O-ring di ricambio	GRP-95-261-80
Fondo del pistone e tenuta O-ring	RRP-95-192-80
Pistone e coperchio di ricambio	RRP-95-766-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Kit resistente alla manomissione	RRP-95-585-80
Valvola, principale con tenuta U-Cup	RRP-95-152-80
Valvola, pilota con O-ring e molla della valvola	RRP-96-935-80

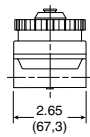


Manopola a quadrante di regolazione	RRP-16-024-80
O-ring di ricambio	GRP-95-262-80
Fondo del pistone e tenuta O-ring	RRP-95-192-80
Pistone e coperchio di ricambio	RRP-95-766-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Molla, regolazione, molla a tazza 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Molla, valvola principale	RRP-95-024-80
Kit resistente alla manomissione	RRP-95-585-80
Valvola, principale con tenuta U-Cup	RRP-95-153-80
Valvola, pilota con O-ring e molla della valvola	RRP-96-935-80

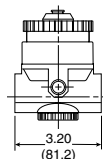
Tamaño Nominal del Cuerpo Pieza

Juegos

Número de la



Perilla de dial para ajuste	RRP-16-024-80
Juego para reparación de aros tóricos	GRP-95-260-80
Juego para reparación de pistones y bonetes	RRP-95-765-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Juego resistente al manoseo	RRP-95-585-80
Válvula, piloto con aro tórico y muelle para válvula	RRP-96-934-80

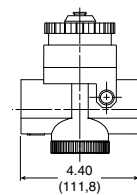


Perilla de dial para ajuste	RRP-16-024-80
Juego para reparación de aros tóricos	GRP-95-260-80
Fondo de pistón y sello con aro tórico	RRP-95-192-80
Juego para reparación de pistones y bonetes	RRP-95-766-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Juego resistente al manoseo	RRP-95-585-80
Válvula, principal con sello de copa en U	RRP-95-151-80
Válvula, piloto con aro tórico y muelle para válvula	RRP-96-934-80

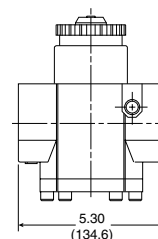
Tamaño Nominal del Cuerpo Pieza

Juegos

Número de la



Perilla de dial para ajuste	RRP-16-024-80
Juego para reparación de aros tóricos	GRP-95-261-80
Fondo de pistón y sello con aro tórico	RRP-95-192-80
Juego para reparación de pistones y bonetes	RRP-95-766-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Juego resistente al manoseo	RRP-95-585-80
Válvula, principal con sello de copa en U	RRP-95-152-80
Válvula, piloto con aro tórico y muelle para válvula	RRP-96-935-80



Perilla de dial para ajuste	RRP-16-024-80
Juego para reparación de aros tóricos	GRP-95-262-80
Fondo de pistón y sello con aro tórico	RRP-95-192-80
Juego para reparación de pistones y bonetes	RRP-95-766-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,14-2,76 bar (2-40 psig)	RRP-95-906-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,21-4,14 bar (3-60 psig)	RRP-95-907-80
Muelle, de regulación, arandela Belleville 0,34-11,03 bar (5-160 psig)	RRP-95-905-80
Muelle, válvula principal	RRP-95-024-80
Juego resistente al manoseo	RRP-95-585-80
Válvula, principal con sello de copa en U	RRP-95-153-80
Válvula, piloto con aro tórico y muelle para válvula	RRP-96-935-80